

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1994-1995**

8 MAART 1995

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, en tot wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE LANDBOUW  
EN DE MIDDENSTAND  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DE MEYER**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW**

De bedoeling van dit wetsontwerp is de werking van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant en de uitvoering van de vesti-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vanhaverbeke, tweede ondervoorzitter, Beerden, Bougard, Capoen, de Seny, Happart, Larcier, Leroy, Maertens, Matthijs, Timmermans, Vanlerberghe en De Meyer, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren De Boeck en Desutter.

**R. A 16816***Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

1322-1 (1994-1995). Ontwerp van wet.

**SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1994-1995**

8 MARS 1995

**Projet de loi modifiant les lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, et modifiant la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES CLASSES MOYENNES  
PAR M. DE MEYER**

**I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE**

L'objectif de ce projet de loi est d'adapter le fonctionnement de la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant et l'application de la loi

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vanhaverbeke, deuxième vice-président, Beerden, Bougard, Capoen, de Seny, Happart, Larcier, Leroy, Maertens, Matthijs, Timmermans, Vanlerberghe et De Meyer, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. De Boeck et Desutter.

**R. A 16816***Voir:***Document du Sénat:**

1322-1 (1994-1995). Projet de loi.

gingswet waarmee deze Kamer belast is, aan te passen aan de Grondwetswijziging van 5 mei 1993 waarbij de provincie Brabant gesplitst wordt in drie delen, namelijk de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Artikel 1 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, bepaalt dat er in elke provincie een Kamer van ambachten en neringen moet zijn. Vandaar dat geopteerd werd voor de splitsing van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant in twee Kamers die beide bevoegd zullen zijn voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Aangezien de oprichting van een Kamer van ambachten en neringen vóór zijn inwerkingtreding evenwel een reeks formaliteiten vergt (erkenning van de representatieve organisaties, aanduiding van de leden van de algemene vergadering, verkiezing van het Bureau), is een overgangperiode noodzakelijk.

Daarom blijft de huidige Kamer van Brabant bevoegd tot in 1998, het jaar waarin de consultatieve Middenstandsorganen een algemene vernieuwing ondergaan.

De overgangsmaatregelen bepalen evenwel dat er op 1 januari 1995 een tweede betrekking van secretaris bij de genoemde Kamer gecreëerd wordt. Elke secretaris zal dus bevoegd zijn voor de dossiers en het personeel van zijn taalrol.

Artikel 11 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen wordt aangepast in functie van de oplossing die gekozen werd voor de organisatie van de Kamers: wat betreft de werkzaamheden uitgeoefend in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, zal het attest aangevraagd kunnen worden op het Bureau van de Kamer van Vlaams-Brabant of op het Bureau van de Kamer van Waals-Brabant. Dezelfde overgangsmaatregelen zijn voorzien: het huidige Bureau van de Kamer van de Provincie Brabant blijft bevoegd tot in 1998.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State wordt één enkel ontwerp voorgesteld.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid ziet een probleem inzake de concordantie tussen de artikelen 3 en 6 van het ontwerp. Het in artikel 6 voorgestelde nieuwe artikel 31 voorziet dat vanaf 1 januari 1995, een tweede betrekking van secretaris bij de Kamer van ambachten en neringen zal worden gecreëerd. De twee secretarissen, die van een verschillende taalrol moeten zijn, worden benoemd door de minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort. Artikel 3 van het ontwerp

d'établissement dont cette chambre est chargée, à la modification de la Constitution du 5 mai 1993, qui a scindé la province de Brabant en trois parties: la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon et la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

L'article 1<sup>er</sup> des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, prévoit une chambre des métiers et négoce dans chaque province. On a dès lors opté pour la scission de la chambre de la province de Brabant en deux chambres, qui seront toutes les deux également compétentes pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, étant donné que la constitution d'une chambre des métiers et négoce exige une série de formalités avant son entrée en activité (agrégation des organisations représentatives, désignation des membres de l'assemblée générale, élection du bureau), une période transitoire s'impose.

C'est ainsi que l'actuelle chambre du Brabant restera compétente jusqu'en 1998, année du renouvellement général des organes consultatifs des classes moyennes.

Cependant, les mesures transitoires prévoient la création le 1<sup>er</sup> janvier 1995 d'un deuxième poste de secrétaire pour la chambre en question, en sorte que chaque secrétaire soit compétent pour les dossiers et le personnel de son rôle linguistique.

L'article 11 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat est adapté en fonction de la solution retenue pour l'organisation des chambres: en ce qui concerne l'activité exercée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'attestation pourra être demandée soit au bureau de la chambre du Brabant flamand, soit au bureau de la chambre du Brabant wallon. Les mêmes mesures transitoires sont prévues: l'actuel bureau de la chambre de la province du Brabant restera compétent jusqu'en 1998.

Suite à l'avis du Conseil d'État, c'est un projet unique qui est présenté.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un commissaire constate qu'il existe un problème de concordance entre les articles 3 et 6 du projet. Le nouvel article 31 proposé à l'article 6 prévoit que, le 1<sup>er</sup> janvier 1995, il est créé un deuxième emploi de secrétaire de la chambre des métiers et négoce. Les deux secrétaires, qui doivent être d'un rôle linguistique différent, sont nommés par le ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions. L'article 3 du projet supprime la possibilité, pour le bureau du

schrappt de mogelijkheid voor het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand om over deze benoemingen advies uit te brengen. Het artikel 3 voorziet wel dat de minister de benoeming doet op voordracht van het bureau van de Kamer van ambachten en neringen. Dient het voorgestelde artikel 31 niet met een dergelijke bepaling te worden aangevuld?

Een ander commissielid kondigt aan een amendement te zullen indienen dat er onder meer toe strekt artikel 3 te doen vervallen.

De minister merkt op dat indien de Commissie dit amendement zou aanvaarden, de huidige bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Middenstand behouden zou blijven en dat bijgevolg de door de eerste spreker gesuggereerde aanvulling overbodig zou worden.

Een lid merkt op dat volgens de bepalingen van de huidige artikelen 6, 2°, en 7, 2°, van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, de nationale beroepsfederaties, om als dusdanig erkend te zijn door de Koning, een werkelijke activiteit moeten hebben op het gebied van meer dan vier provincies. De vraag rijst of deze bepalingen als gevolg van de splitsing van de provincie Brabant niet dienen te worden gewijzigd.

De minister antwoordt dat het advies van de Raad van State ter zake niet zozeer slaat op het werkingsgebied, dan wel op de samenstelling van de Hoge Raad voor de Middenstand. De eventuele verhoging van het activiteitsgebied van 4 tot 5 provincies behoort niet tot de doelstellingen van het ontwerp. Dit zou er overigens toe leiden dat een aantal beroepsfederaties niet langer door de Koning als nationale beroepsfederaties zouden kunnen worden erkend. Dergelijke wijziging kan worden overwogen in 1998, jaar waarin de consultatieve Middenstandsorganen een algemene vernieuwing ondergaan. De tekst nu reeds aanpassen zou volgens de minister tot veel praktische problemen aanleiding geven. Vandaar is dan ook geen gevolg gegeven aan de suggestie van de Raad van State in dit verband.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Een lid meent dat tengevolge van de in het ontwerp beoogde aanpassingen, de Kamers van de provincies Waals- en Vlaams-Brabant eveneens bevoegd zijn voor de aangelegenheden die betrekking hebben op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Volgens spreker zou dan nader in het ontwerp moeten worden aangegeven dat de minister, wanneer hij een advies vraagt over een specifieke aangelegenheid, hij en ook de Hoge Raad gehouden zijn het advies van beide

Conseil supérieur des classes moyennes, d'émettre un avis sur ces nominations. L'article 3 prévoit cependant que le ministre procède à la nomination sur proposition du bureau de la chambre des métiers et négoce. Ne conviendrait-il pas de compléter l'article 31 proposé par une disposition similaire?

Un autre commissaire annonce qu'il déposera un amendement visant notamment à supprimer l'article 3.

Le ministre fait observer que si la commission adoptait cet amendement, la compétence actuelle du Conseil supérieur des classes moyennes serait maintenue et que, dès lors, l'ajout suggéré par le premier intervenant deviendrait superflu.

Un membre fait observer qu'en vertu des dispositions des actuels articles 6, 2°, et 7, 2°, des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, les fédérations nationales professionnelles doivent justifier, pour être agréées en tant que telles par le Roi, qu'elles exercent une activité réelle sur le territoire de plus de quatre provinces. On peut se demander s'il ne conviendrait pas de modifier ces dispositions, à la suite de la scission de la province de Brabant.

Le ministre répond que l'avis du Conseil d'État en la matière ne porte pas tant sur le rayon d'action que sur la composition du Conseil supérieur des classes moyennes. L'élargissement éventuel de 4 à 5 provinces du territoire sur lequel s'exerce son activité ne fait pas partie des objectifs du projet. Cela aurait du reste pour effet qu'un certain nombre de fédérations professionnelles ne pourraient plus être agréées par le Roi en tant que fédérations nationales professionnelles. Une telle modification pourra être envisagée en 1998, année du renouvellement général des organes consultatifs des classes moyennes. Adapter d'ores et déjà le texte entraînerait, aux yeux du ministre, de nombreux problèmes pratiques. C'est pourquoi il n'a pas été donné suite à la suggestion du Conseil d'État à cet égard.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

#### Article premier

Un commissaire estime que, suite aux adaptations envisagées dans le projet, les chambres des provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand sont également compétentes pour les matières qui ont trait à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Selon l'intervenant, il conviendrait dès lors de préciser dans le projet si, lorsqu'il demande un avis sur une matière spécifique, le ministre ou le conseil supérieur seraient tenus de demander l'avis des deux chambres et si,

Kamers te vragen en of, indien één van beide Kamers op eigen initiatief een advies uitbrengt, de minister dan verplicht is het advies van de andere Kamer in te winnen.

De minister meent dat indien op dit verzoek wordt ingegaan, dit systeem net zo goed tot de andere Kamers van ambachten en neringen kan worden uitgebreid. Er is daar echter nooit vraag naar geweest. De minister ziet overigens niet in welke invloed dit op de adviezen zou kunnen hebben. Daarenboven zou dit de procedures vertragen en de autonomie van de twee Kamers verminderen. Het advies kan trouwens betrekking hebben op een onderwerp dat zeer specifiek is en slechts één van de twee Kamers aanbelangt. De minister gelooft dus niet dat het nuttig is in te gaan op de suggestie van het lid.

Het lid brengt begrip op voor de argumenten van de minister. Hij meent evenwel dat wat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft, de situatie specifiek is omdat het om een gemeenschappelijk ambtsgebied van de Kamers van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant gaat.

De minister wijst erop dat indien hij het nuttig acht, hij steeds het advies van beide Kamers kan vragen. Indien daarenboven een Kamer weet dat de andere Kamer over iets advies heeft uitgebracht, kan zij steeds zelf het initiatief nemen om dat ook te doen.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Artikel 2

Bij dit artikel dient de heer Matthijs het volgende amendement in:

*« In de Nederlandse tekst van het 2<sup>o</sup> van dit artikel, de woorden « in welk ambtsgebied » te vervangen door de woorden « in wiens ambtsgebied. »*

### Verantwoording

*De bedoeling van dit amendement, net zoals voor de amendementen bij de artikelen 6 tot 8, bestaat er louter in tot een betere tekst te komen. Inhoudelijk worden geen wijzigingen beoogd.*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Daarop wordt ook artikel 2, aldus geamendeerd, aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

lorsqu'une des deux chambres remet un avis d'initiative, le ministre devrait être tenu de recueillir l'avis de l'autre chambre.

Le ministre estime que si l'on réserve une suite favorable à cette demande, ce système peut tout aussi bien être étendu aux autres chambres des métiers et négociés. Mais aucune demande à cet effet n'a jamais été faite. Le ministre ne voit d'ailleurs pas quelle incidence cela pourrait avoir sur les avis. En outre, cela ralentirait les procédures et réduirait l'autonomie des deux chambres. L'avis peut, du reste, porter sur un sujet qui est très spécifique et n'intéresse qu'une des deux chambres. Le ministre ne croit donc pas utile de se rallier à la suggestion de l'intervenant.

Celui-ci peut comprendre les arguments du ministre. Il estime toutefois qu'en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la situation est spécifique parce qu'il s'agit d'un ressort commun des chambres des métiers et négociés de la province du Brabant flamand et de la province du Brabant wallon.

Le ministre signale que s'il le juge utile, il peut toujours demander l'avis des deux chambres. En outre, si une chambre sait que l'autre chambre a émis un avis sur un sujet, elle peut toujours prendre elle-même l'initiative d'en faire autant.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Article 2

A cet article, M. Matthijs dépose l'amendement suivant:

*« Dans le texte néerlandais du 2<sup>o</sup> de cet article, remplacer les mots « in welk ambtsgebied » par les mots « in wiens ambtsgebied. »*

### Justification

*L'objet de cet amendement, tout comme celui des amendements aux articles 6 et 8, est simplement d'améliorer le texte. Il ne vise nullement à en modifier le contenu.*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 2 ainsi amendé est ensuite adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Artikel 3

*De heren De Meyer, Beerden, Capoen, de Seny, Leroy, Maertens, Matthijs en Vanlerberghe dienen een amendement in dat ertoe strekt dit artikel, alsook artikel 5, te schrappen.*

## Verantwoording

*In beide gevallen moet de rol van de Hoge Raad voor de middenstand worden behouden. Dit orgaan staat immers aan de top van de bestaande, piramidale structuur van de organisatie van de middenstand. Bovendien houdt artikel 5 van het wetsontwerp geen rekening met het feit dat de begrotingen, waarvan sprake in het tweede lid van artikel 25, § 1, van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand, ook de begrotingen omvatten van de instellingen waarover de Hoge Raad voor de middenstand het beheer heeft.*

De minister verklaart dat het huidige artikel 5, § 1, tweede en derde lid, van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, waarvan artikel 3 van het ontwerp de bewoordingen wil vervangen, luidt als volgt:

*« De secretaris wordt door de minister van Middenstand benoemd, op voorstel van de Kamer van ambachten en neringen en na advies van het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand.*

*Hij wordt geschorst en afgezet door de minister van Middenstand, na advies van het bureau van de Kamer van ambachten en neringen en na advies van het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand. »*

De Regering vroeg zich af of er in deze aangelegenheden wel een tussenkomst van de Hoge Raad voor de Middenstand vereist was. Deze aanpassing reikt dus verder dan de loutere implementatie van de gevolgen van de Grondwetswijziging van 5 mei 1993 in verband met de provincie Brabant. Nu is gebleken dat het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand wel degelijk sterk geïnteresseerd was om in deze materie verder adviezen uit te kunnen brengen.

De minister verklaart geen bezwaren tegen het amendement te hebben.

Het amendement van de heer De Meyer c.s. wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Bijgevolg komt artikel 3 van het ontwerp te vervallen.

## Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bemerkingsen. Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Article 3

*MM. De Meyer, Beerden, Capoen, de Seny, Leroy, Maertens, Matthijs et Vanlerberghe déposent un amendement visant à supprimer cet article ainsi que l'article 5.*

## Justification

*Dans les deux cas, il y a lieu de conserver le rôle du Conseil supérieur des classes moyennes. En effet, cet organe se trouve au sommet de la structure pyramidale actuelle de l'organisation des classes moyennes. En outre, l'article 5 du projet de loi ne tient pas compte du fait que les budgets dont question au deuxième alinéa de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives à l'organisation des classes moyennes comprennent aussi les budgets des organismes gérés par ledit conseil supérieur.*

Le ministre déclare que l'actuel article 5, § 1<sup>er</sup>, deuxième et troisième alinéas, des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, dont l'article 3 du projet en discussion tend à remplacer les dispositions, est libellé comme suit:

*« Le secrétaire est nommé par le ministre des Classes moyennes, sur proposition du bureau de la chambre des métiers et négoce et après avis du bureau du Conseil supérieur des classes moyennes.*

*Il est suspendu et révoqué par le ministre des Classes moyennes, après avis du bureau de la chambre des métiers et négoce et après avis du bureau du Conseil supérieur des classes moyennes. »*

Le Gouvernement s'est demandé si une intervention du Conseil supérieur des classes moyennes était vraiment requise dans ces matières. Cette adaptation va donc plus loin qu'une simple mise en œuvre des conséquences de la modification de la Constitution du 5 mai 1993 concernant la province de Brabant. Or, il s'est avéré que le bureau du Conseil supérieur des classes moyennes tenait beaucoup à continuer d'émettre des avis en la matière.

Le ministre déclare pouvoir se rallier à l'amendement.

L'amendement de M. De Meyer et consorts est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 3 du projet devient donc sans objet.

## Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Artikel 5

Aansluitend bij hun amendement op artikel 3 dient de heer De Meyer c.s. ook hier een amendement in dat ertoe strekt artikel 5 van het ontwerp te schrappen. Voor de verantwoording verwijzen zij naar het vorige amendement.

De minister verklaart dat in het huidig artikel 25 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, eveneens een tussenkomst van het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand was voorzien met betrekking tot de werkingsbegrotingen van de Kamers van ambachten en neringen.

Hoewel de Hoge Raad voor de Middenstand geen voogdijorganisme is, houdt zij eraan een inzicht te hebben op de begrotingen van de Kamers. De Regering had deze mogelijkheid laten wegvallen teneinde de autonomie van de Kamers te versterken. De Hoge Raad voor de Middenstand heeft hiertegen inderdaad bezwaren geuit.

De minister kondigt aan dat indien deze Commissie oordeelt dat ook in dit verband de Hoge Raad haar huidige bevoegdheden dient te behouden, hij zich daar niet tegen verzet.

Het amendement van de heer De Meyer c.s. wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Bijgevolg komt ook artikel 5 van het ontwerp te vervallen.

## Artikel 6

Bij artikel 6 dient de heer Matthijs het volgende amendement in:

*« De aanhef van dit artikel te doen luiden als volgt :*

*« In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat de artikelen 30 en 31 bevat, luidende :*

*« Hoofdstuk VII. Overgangsbepalingen met betrekking tot de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant. »*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 6, aldus geamendeerd, wordt eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Article 5

Dans le prolongement de leur amendement à l'article 3, M. De Meyer et consorts proposent, ici aussi, un amendement visant à supprimer l'article 5 du projet. Pour la justification, ils renvoient à l'amendement précédent.

Le ministre déclare que l'article 25 actuel des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, prévoyait également une intervention du bureau du Conseil supérieur des classes moyennes en ce qui concerne les budgets de fonctionnement des chambres des métiers et négoce.

Bien que le Conseil supérieur des classes moyennes ne soit pas un organisme de tutelle, il tient à avoir un aperçu des budgets des chambres. Le Gouvernement avait supprimé cette possibilité pour renforcer l'autonomie des chambres. Le Conseil supérieur des classes moyennes a effectivement émis des objections à ce sujet.

Le ministre annonce que si la commission juge que le conseil supérieur doit garder ses compétences actuelles à cet égard également, il ne s'y opposera pas.

L'amendement de M. De Meyer et consorts est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Par conséquent, l'article 5 du projet, devient, lui aussi, sans objet.

## Article 6

À l'article 6, M. Matthijs propose l'amendement suivant :

*« Remplacer la phrase liminaire de cet article par ce qui suit :*

*« Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un chapitre VII comprenant les articles 30 et 31 et rédigé comme suit :*

*« Chapitre VII. Dispositions transitoires relatives à la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant. »*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 6, ainsi amendé, est également adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Artikel 7

Zoals aangekondigd, dient de h. Matthijs ook bij dit artikel een amendement in:

*« De aanhef van dit artikel te doen luiden als volgt :*

*« In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat artikel 32 bevat, luidende :*

*« Hoofdstuk VIII. Coördinatie. »*

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Daarop wordt ook het artikel, aldus geamendeerd, aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Artikel 8

De heer Matthijs dient hier het volgende amendement in:

*« De aanhef van het 1<sup>o</sup> van dit artikel te doen luiden als volgt :*

*« 1<sup>o</sup> in § 1 wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidende... »*

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 8, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Artikel 9

Volgens de minister stelt het feit dat dit ontwerp uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1995 geen probleem.

Ook artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Met dezelfde eenparigheid wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*                      *De Tweede Ondervoorzitter,*  
Jos DE MEYER.                      Andries VANHAVERBEKE.

## Article 7

Comme il l'avait annoncé, M. Matthijs propose également un amendement à cet article:

*« Remplacer la phrase liminaire de cet article par ce qui suit :*

*« Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un chapitre VIII comprenant l'article 32 et rédigé comme suit :*

*« Chapitre VIII. Coordination. »*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est ensuite adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Article 8

M. Matthijs propose l'amendement suivant:

*« Faire débiter le 1<sup>o</sup> de cet article par les mots suivants :*

*« 1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, il est inséré après l'alinéa premier un nouvel alinéa, rédigé comme suit : « ... »*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 8 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Article 9

Selon le ministre, le fait que la loi en projet entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995 ne pose aucun problème.

L'article 9 est, lui aussi, adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite, à la même unanimité, au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le Rapporteur,*                      *Le Deuxième Vice-Président,*  
Jos DE MEYER.                      Andries VANHAVERBEKE.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## Artikel 1

Artikel 1, eerste lid, van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, wordt vervangen als volgt:

«Er is een Kamer van ambachten en neringen in elke provincie. Het ambtsgebied ervan strekt zich uit over het grondgebied van de provincie. Het ambtsgebied van de Kamers van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant omvat evenwel tevens het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Elke Kamer van ambachten en neringen heeft rechtspersoonlijkheid.»

## Art. 2

In artikel 2 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Paragraaf 1, 2<sup>o</sup>, wordt vervangen als volgt:

«2<sup>o</sup> dat zij, luidens hun statuten, hun activiteit beperken tot het ambtsgebied van de Kamer van ambachten en neringen, en daarbij ten minste één van de administratieve arrondissementen betrekken.

Voor de beroepsfederaties, die luidens hun statuten een activiteit hebben die zich uitstrekt over Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, kan de Koning afwijken van het principe dat de activiteit beperkt wordt tot het ambtsgebied van de Kamer.»

2<sup>o</sup> Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Mogen vertegenwoordigers aanwijzen voor de Kamer van ambachten en neringen in wiens ambtsgebied hun maatschappelijke zetel gevestigd is, de verenigingen van ambachtlieden en handelaars waarvan de taak en de activiteit uitsluitend bestaat in het bevorderen, op het provinciale of regionale vlak, van de economische of sociale belangen van hun leden, zoals de aankoop van waren en gereedschap, de verkoop, de tentoonstelling of de uitvoer van hun produkten, de gemeenschappelijke voortbrenging van die produkten, de krediet- en verzekeringsorganisatie, het verspreiden van het technisch of economisch onderwijs, de organisatie van de beroepsopleiding en beroepsvolmaking, de sociale voorzorg.»

## Art. 3

Artikel 20 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

## TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

## Article premier

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, est remplacé par ce qui suit:

«Il y a une chambre des métiers et négoce dans chaque province. Son ressort s'étend au territoire de la province. Toutefois, le ressort des chambres des métiers et négoce de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand comprend également la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Chaque chambre des métiers et négoce est dotée de la personnalité civile.»

## Art. 2

À l'article 2 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> Le § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, est remplacé par ce qui suit:

«2<sup>o</sup> qu'aux termes de leurs statuts, leur activité est circonscrite au ressort de la chambre des métiers et négoce, tout en s'étendant à l'un au moins des arrondissements administratifs de celui-ci.

Pour les fédérations professionnelles qui, aux termes de leurs statuts, ont une activité s'étendant au Brabant wallon, au Brabant flamand et à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le Roi peut déroger au principe selon lequel l'activité est circonscrite au ressort.»

2<sup>o</sup> Le § 2 est remplacé par ce qui suit:

«§ 2. Sont admises à désigner des représentants à la chambre des métiers et négoce dans le ressort de laquelle se trouve leur siège social, les associations d'artisans et de commerçants dont la mission et l'activité exclusives consistent à favoriser sur le plan provincial ou régional la promotion des intérêts économiques ou sociaux de leurs membres, tels que l'acquisition de marchandises et d'outillage, la vente, l'exposition ou l'exportation de leurs produits, la production en commun de ces produits, l'organisation du crédit et des assurances, la diffusion de l'enseignement technique ou économique, l'organisation de la formation et du perfectionnement professionnels, la prévoyance sociale.»

## Art. 3

L'article 20 des mêmes lois coordonnées est abrogé.



## Art. 4

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat de artikelen 30 en 31 bevat, luidende:

## «HOOFDSTUK VII

Overgangsbepalingen met betrekking tot de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant.

*Artikel 30.* — De Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant blijft bevoegd voor de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant en het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad tot de eerstvolgende hernieuwing van de Kamers van ambachten en neringen. Deze Kamer wordt opgeheven op de dag waarop de eerste vergadering van de Kamer van ambachten en neringen zowel van de provincie Vlaams-Brabant als de provincie Waals-Brabant heeft plaatsgevonden. Het personeel, de goederen, rechten en plichten van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant worden op de door de Koning vastgestelde wijze overgedragen aan de Kamers van de provincie Vlaams-Brabant en de provincie Waals-Brabant.

*Artikel 31.* — Op 1 januari 1995 wordt een tweede betrekking van secretaris bij de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant opgericht. De twee secretarissen zijn van een verschillende taalrol. Elke secretaris is bevoegd voor het secretariaatspersoneel en de dossiers van zijn taalrol. De secretarissen worden benoemd door de minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.»

## Art. 5

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een hoofdstuk VIII ingevoegd, dat het artikel 32 bevat, luidende:

## «HOOFDSTUK VIII

## Coördinatie

*Artikel 32.* — De Koning kan de bepalingen coördineren van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, en de bepalingen waarbij deze uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd worden.

Daartoe kan Hij, in de coördinatie:

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeen brengen;

## Art. 4

Dans les mêmes lois coordonnées il est inséré un chapitre VII, comprenant les articles 30 et 31, rédigé comme suit:

## «CHAPITRE VII

Dispositions transitoires relatives à la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant.

*Article 30.* — La Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant reste compétente pour la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand et la région bilingue de Bruxelles-Capitale jusqu'au prochain renouvellement des Chambres des métiers et négoce. Elle est supprimée le jour de la première réunion de la Chambre des métiers et négoce tant de la province du Brabant wallon que de la province du Brabant flamand. Les membres du personnel, les biens, droits et obligations de la Chambre de la province de Brabant sont transférés aux Chambres de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand selon les modalités fixées par le Roi.

*Article 31.* — Le 1<sup>er</sup> janvier 1995, il est créé un deuxième emploi de secrétaire de la chambre des métiers et négoce de la province de Brabant. Les deux secrétaires sont d'un rôle linguistique différent. Chaque secrétaire est compétent pour le personnel de secrétariat et les dossiers de son rôle linguistique. Les secrétaires sont nommés par le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.»

## Art. 5

Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un chapitre VIII, comprenant l'article 32, rédigé comme suit:

## «CHAPITRE VIII

## Coordination

*Article 32.* — Le Roi peut coordonner les dispositions des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut, dans la coordination:

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en een betere terminologie.

De coördinatie draagt het volgende opschrift: Wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op ... »

#### Art. 6

In artikel 11 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidende: « Wanneer de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt het getuigschrift aangevraagd bij het bureau van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant of Waals-Brabant. »;

2° er wordt een § 1<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende:

« § 1<sup>bis</sup>. Tot de dag waarop de eerste vergadering van de Kamers van ambachten en neringen zowel van de provincie Waals-Brabant als van de provincie Vlaams-Brabant heeft plaatsgevonden, blijft het bureau van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant bevoegd voor de vestigingsaanvragen in de provincie Vlaams-Brabant, in de provincie Waals-Brabant en in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. »

#### Art. 7

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'améliorer la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant: Lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le ... »

#### Art. 6

À l'article 11 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1<sup>er</sup>, il est inséré après l'alinéa premier, un nouvel alinéa, rédigé comme suit: « Lorsque l'activité professionnelle est exercée pour la première fois dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'attestation est demandée soit au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant wallon, soit au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant flamand. »;

2° il est inséré un § 1<sup>er bis</sup>, rédigé comme suit:

« § 1<sup>er bis</sup>. Jusqu'au jour de la première réunion des Chambres des métiers et négoce aussi bien de la province du Brabant wallon que de la province du Brabant flamand, le bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant reste compétent pour les demandes d'attestation dans la province du Brabant wallon, dans la province du Brabant flamand et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. »

#### Art. 7

La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995.